

അൽഫത്ഹ് (വിജയം)

അവതരണം മദീനയിൽ, വചനങ്ങൾ 29

പരമകാര്യണികനും കരുണാനിധിയുമായ അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾ لِيُعْلَمَ لَكَ اللَّهُ مَا
تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ وَعَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ
صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾ وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا ﴿٣﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ
السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزِدُوا إِيمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ
وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

1. തീർച്ചയായും നിനക്കു(മുഹമ്മദ് നബിക്ക്) നാം വ്യക്തമായ വിജയം നൽകിയിരിക്കുന്നു. (1)
2. നിന്റെ തെറ്റുകളിൽനിന്നു മുൻപു കഴിഞ്ഞതും വരാനുള്ളതും നിനക്കു പൊതുത്തുതരുന്നതിനും, നിന്നിൽ അവന്റെ അനുഗ്രഹത്തെ പൂർത്തിയാക്കുന്നതിനും, നിന്നെ നേരായ വഴിയിലൂടെ നയിക്കാനും വേണ്ടിയാകുന്നു അത്.
3. അന്തസ്സാർന്ന ഒരു സഹായം അല്ലാഹു നിനക്കു നൽകാൻ വേണ്ടിയും.
4. അവനാകുന്നു സത്യവിശ്വാസികളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ ശാന്തി വർഷിച്ചത്. അതുവഴി അവരുടെ വിശ്വാസത്തോടൊപ്പം ഒന്നുകൂടി വിശ്വാസം വർദ്ധിക്കാൻ. ആകാശങ്ങളിലെയും ഭൂമിയിലെയും സൈന്യങ്ങളൊക്കെയും അല്ലാഹുവിന്റെ താണ്. അല്ലാഹു സർവജ്ഞനും സർവതന്ത്രജ്ഞനാകുന്നു.

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قَوْلًا عَظِيمًا
﴿٥﴾ وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ
بِاللَّهِ ظَنَّ السُّوءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السُّوءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ
لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

5. സത്യവിശ്വാസികളെയും സത്യവിശ്വാസിനികളെയും താഴ്ഭാഗത്തുകൂടി ആറുകളൊഴുകുന്ന സ്വർഗീയാരാമങ്ങളിൽ നിത്യവാസികളായി പ്രവേശിപ്പിക്കാൻ വേണ്ടി. അവരിൽനിന്നു അവരുടെ ദുഷ്യങ്ങളെ മായച്ചുകളയാനും. അല്ലാഹുവിന്റെ അടുത്തു അത് അതിമഹത്തായ വിജയമാകുന്നു.
6. അല്ലാഹുവിനെക്കുറിച്ചു ചീത്ത ധാരണകൾ പുലർത്തുന്ന കപടവിശ്വാസികളെയും കപടവിശ്വാസിനികളെയും ബഹുദൈവവിശ്വാസിയെയും ബഹുദൈവ

വിശ്വാസിനിയെയും ശിക്ഷിക്കേണ്ടതിനാണത്രേ. അവരുടെ മേൽ തിന്മയുടെ വലയമുണ്ട്. അല്ലാഹു അവരുടെ നേരെ കോപിക്കുകയും അവരെ ശപിക്കുകയും, അവർക്കുവേണ്ടി നരകം ഒരുക്കിവെക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. എത്ര ചീത്തയായ സങ്കേതം..

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾ إِنَّا
 أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾ لِيُثْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
 وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ
 إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى
 نَفْسِهِ ۗ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهُ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

7. ആകാശങ്ങളിലെയും ഭൂമിയിലെയും സൈന്യങ്ങളൊക്കെയും അല്ലാഹുവിന്റേതാണ്. അല്ലാഹു പ്രതാപിയും യുക്തിമാനാണത്രേ.
8. തീർച്ചയായും നിന്നെ നാം ഒരു സാക്ഷിയായും സന്തോഷവാർത്ത അറിയിക്കുന്നവനായും താക്കീതുകാരനായും അയച്ചിരിക്കുന്നു.
9. നിങ്ങൾ അല്ലാഹുവിലും അവന്റെ ദൂതനിലും വിശ്വസിക്കുവാനും അവനെ നിങ്ങൾ സഹായിക്കുവാനും അവനോട് ആദരവ് പ്രകടിപ്പിക്കുവാനും രാവിലേയും വൈകുന്നേരവും നിങ്ങൾ അവന്റെ മഹത്വം പ്രകീർത്തിക്കുവാനും വേണ്ടി.
10. നിശ്ചയമായും നിന്നോട് പ്രതിജ്ഞ ചെയ്യുന്നവർ അല്ലാഹുവോടു തന്നെയാണ് പ്രതിജ്ഞ ചെയ്യുന്നത്.(2) അല്ലാഹുവിന്റെ കൈ അവരുടെ കൈകൾക്കു മീതെയുണ്ട്. അതിനാൽ ആരെങ്കിലും (പ്രതിജ്ഞ) ലംഘിക്കുന്ന പക്ഷം ലംഘിക്കുന്നതിന്റെ ദുഷ്ഫലം അവനുതന്നെയാണ്. അല്ലാഹുവുമായി ചെയ്ത പ്രതിജ്ഞ പൂർത്തീകരിച്ചാൽ അവന് അതിമഹത്തായ പ്രതിഫലം അവൻ നൽകും.

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا
 يَقُولُونَ بِالسِّنْتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ ۗ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
 إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا
 ﴿١١﴾ بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا
 وَرُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَّتُمْ ظَنًّا سَوْءًا وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

11. ഗ്രാമീണ അറബികളിൽനിന്ന് പിന്തിരിഞ്ഞു നിന്നവർ(3)നിന്നോട് പറഞ്ഞതുകൂടി: “ഞങ്ങളുടെ മുതലുകളും കുടുംബാദികളും (നിങ്ങളോടൊപ്പം വരാൻ പറ്റാത്ത വിധം) ഞങ്ങളെ വ്യാപൃതമാക്കിക്കളഞ്ഞു. അതിനാൽ താങ്കൾ ഞങ്ങളുടെ പാപമോചനത്തിനായി പ്രാർഥിക്കുക. അവരുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ ഇല്ലാത്തതാണ് അവരുടെ നാവുകൊണ്ട് അവർ പറയുന്നത്. ചോദിക്കുക: “അല്ലാഹു

നിങ്ങൾക്ക് എന്തെങ്കിലും ഉപദ്രവം വരുത്താനുദ്ദേശിച്ചാൽ അല്ലെങ്കിൽ നിങ്ങൾക്ക് വല്ല ഉപകാരവും ഉദ്ദേശിച്ചാൽ നിങ്ങൾക്കുവേണ്ടി അല്ലാഹുവിങ്കൽനിന്ന് വല്ലതും അധീനപ്പെടുത്തിത്തരാൻ ആരുണ്ട്''? നിങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനെപ്പറ്റി നന്നായി അറിയുന്നവനാണ് അല്ലാഹു.

12. (എന്നാൽ വാസ്തവം അതല്ല) ദൈവദൂതനും വിശ്വാസികളും ഇനിയൊരിക്കലും അവരുടെ വീടുകളിൽ തിരിച്ചെത്തുകയില്ലെന്ന് നിങ്ങൾ വിചാരിച്ചു. അത് നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങൾക്ക് അലംകൃതമായി തോന്നുകയും ചെയ്തു. ദുഷ്ടവിചാരമാണ് നിങ്ങൾ (മനസ്സിൽ) വിചാരിച്ചത്. നിങ്ങൾ തുലഞ്ഞ ഒരു ജനവിഭാഗം തന്നെ.

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾
 وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْفُرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾
 سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَائِمٍ لِيَتَّخِذُواهَا ذُرُوعًا وَنَحْتَعُكُمْ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

13. അല്ലാഹുവിലും അവന്റെ ദൂതനിലും വിശ്വസിക്കാത്തത് ആരാണോ - അപ്പോൾ തീർച്ചയായും സത്യനിഷേധികൾക്കുവേണ്ടി നാം ജ്വലിക്കുന്ന നരകാഗ്നി ഒരുക്കിവെച്ചിരിക്കുന്നു.

14. ആകാശങ്ങളുടെയും ഭൂമിയുടെയും ആധിപത്യം അല്ലാഹുവിനാണ്. അവ നിശ്ചയിക്കുന്നവർക്ക് അവൻ പൊറുത്തു കൊടുക്കും. അവനുദ്ദേശിക്കുന്നവരെ അവൻ ശിക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യും. അല്ലാഹു ഏറെ പൊറുക്കുന്നവനും കരുണാ നിധിയുമാകുന്നു.

15. നിങ്ങൾ യുദ്ധമുതൽ ഉള്ളടത്തേക്ക് അത് കൈവശപ്പെടുത്താനാണ് പോകുന്നതെങ്കിൽ ഈ പിന്മാറിനിന്നവർ തീർച്ചയായും പറയും: 'ഞങ്ങളെ നിങ്ങൾ (തടയാതെ)വിട്ടേക്കണം. ഞങ്ങളും നിങ്ങളുടെ കൂടെ വരട്ടെ'. അല്ലാഹുവിന്റെ വചനങ്ങളെ മാറ്റിമറിക്കാനാണ് അവർ ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. നീ പറയുക: 'നിങ്ങൾക്ക് ഒരിക്കലും ഞങ്ങളെ പിന്തുടരാനാവില്ല. അപ്രകാരം അല്ലാഹു മുമ്പേ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്'. അപ്പോഴവർ പറയും: അല്ല, നിങ്ങൾ ഞങ്ങളോട് അസൂയ കാണിക്കുകയാണ്. അല്ല, അവർ കാര്യം ഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. ഒരൽപമല്ലാതെ!

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّعُونَ إِلَى قَوْمِ أُولَىٰ
 بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِن تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ
 اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا
 أَلِيمًا ﴿١٦﴾

16. യുദ്ധത്തിൽനിന്നു വിട്ടുനിന്ന ഗ്രാമീണ അറബികളോട് നീ പറയുക: ‘ശക്തമായ ആക്രമണശേഷിയുള്ള ജനത്തെ നേരിടാൻ വഴിയെ നിങ്ങൾ വിളിക്കപ്പെടും. അവർ കീഴടങ്ങുന്നതുവരെ നിങ്ങൾ അവരുമായി യുദ്ധം ചെയ്യേണ്ടിവരും. അപ്പോൾ നിങ്ങൾ(ആജ്ഞ) അനുസരിച്ചാൽ അല്ലാഹു നിങ്ങൾക്ക് ഉത്തമമായ പ്രതിഫലം നൽകും. അഥവാ നേരത്തെ നിങ്ങൾ പിന്തിരിഞ്ഞതുപോലെ (ഇനിയും) നിങ്ങൾ പിന്തിരിഞ്ഞു കളയുന്ന പക്ഷം വേദനയേറിയ ശിക്ഷ അവൻ നിങ്ങളെ ശിക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യും.

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ
 وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا



17. (യുദ്ധത്തിൽ പങ്കെടുക്കാനാകാത്ത) കുറുടൻറെ മേൽ കുറ്റമില്ല. മുടന്തൻറെ മേലും കുറ്റമില്ല. രോഗിയുടെ മേലും കുറ്റമില്ല. ആരെങ്കിലും അല്ലാഹുവിനെയും അവൻറെ ദൂതനെയും അനുസരിക്കുന്ന പക്ഷം അവനെ താഴ്ഭാഗത്തു കൂടെ നദികളൊഴുകുന്ന സ്വർഗീയാരാമങ്ങളിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കുന്നതാകുന്നു. ആരെങ്കിലും പിന്തിരിഞ്ഞാൽ വേദനയേറിയ ശിക്ഷ അവന് നൽകുന്നതാകുന്നു.

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي
 قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾ وَمَغَانِمَ
 كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾ وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ
 كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ
 آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا
 عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

18. ആ മരച്ചുവട്ടിൽ വെച്ച് സത്യവിശ്വാസികൾ നിന്നോട് പ്രതിജ്ഞ ചെയ്തിരുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ(4) തീർച്ചയായും അല്ലാഹു അവരെ തൃപ്തിപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അപ്പോൾ അവരുടെ ഹൃദയങ്ങളിലുള്ളത് അല്ലാഹു തിരിച്ചറിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് അവരുടെ മേൽ അവൻ പ്രശാന്തതയിറക്കുകയും, ആസന്നമായ വിജയം അവർക്ക് പ്രതിഫലമായി നൽകുകയും ചെയ്തു.

19. അവർക്ക് പിടിപ്പെടുക്കുവാൻ ധാരാളം സമരാർജിത സമ്പത്തും.(5) അല്ലാഹു പ്രതാപിയും യുക്തിമാനാകുന്നു.

20. നിങ്ങൾക്ക് പിടിപ്പെടുക്കുവാൻ ധാരാളം സമരാർജിത സ്വത്തുക്കൾ അല്ലാഹു നിങ്ങൾക്ക് വാഗ്ദാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഇത് (ഖൈബറിലെ സമരാർജിത സ്വത്ത്) അവൻ നിങ്ങൾക്ക് നേരത്തെ തന്നെ തന്നിരിക്കുകാ

യാണ്. ജനങ്ങളുടെ കൈകളെ നിങ്ങളിൽനിന്നും അവൻ തടയുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. സത്യവിശ്വാസികൾക്ക് അതൊരു ദുഷ്ടാന്തമായിരിക്കുവാനും, നേരായ പാതയിലേക്ക് നിങ്ങളെ അവൻ നയിക്കുന്നതിനും വേണ്ടി.

وَأَخْرَىٰ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا الْأَدْبَرُ لَمْ يَجِدُوا وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾ سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ

تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

- 21. നിങ്ങൾക്കു കൈവരിക്കാനായിട്ടില്ലാത്ത മറ്റു നേട്ടങ്ങളും (അവൻ വാശാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നു). അല്ലാഹു അവയെ വലയം ചെയ്തു വെച്ചിരിക്കയാണ്. അല്ലാഹു എല്ലാറ്റിനും കഴിവുള്ളവനത്രെ.
- 22. അവിശ്വാസികൾ നിങ്ങളോട് യുദ്ധം ചെയ്തിരുന്നുവെങ്കിൽ അവർ പിന്തിരിഞ്ഞൊടുമായിരുന്നു. പിന്നീട് ഒരു സംരക്ഷകനെയോ സഹായിയെയോ അവർ കണ്ടെത്തുകയുമില്ല.
- 23. അല്ലാഹുവിന്റെ മുമ്പുതന്നെ കഴിഞ്ഞുപോയ നടപടിക്രമമാണിത്. അല്ലാഹുവിന്റെ നടപടിക്രമങ്ങളിൽ ഒരു മാറ്റവും നിനക്കു കാണാനാവില്ല.

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾ هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَجَلَّهُمْ وَلَوْلَا رِجَالُ الْمُؤْمِنِينَ وَالنِّسَاءُ لَمَّ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فَنُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

- 24. അവരുടെ(ശത്രുക്കളുടെ)മേൽ നിങ്ങൾക്കു അവൻ വിജയം തന്നതിനുശേഷം മക്കയുടെ ഉള്ളിൽ വെച്ച് അവരുടെ കൈകളെ നിങ്ങളിൽനിന്നും നിങ്ങളുടെ കൈകളെ അവരിൽനിന്നും തടഞ്ഞുനിർത്തിയത് അല്ലാഹുവാകുന്നു. നിങ്ങൾ ചെയ്യുന്നതെല്ലാം കണ്ടറിയുന്നവനാകുന്നു അല്ലാഹു.
- 25. ആ ജനംതന്നെയാകുന്നു സത്യത്തെ നിഷേധിക്കുകയും നിങ്ങളെ മസ്ജിദിൽ ഹറാമിൽനിന്നും തടയുകയും ബലിമൃഗങ്ങൾ അവയുടെ ബലിസ്ഥലത്തെത്തിച്ചേരുന്നത് തടയുകയും ചെയ്തവർ. (മക്കാനിവാസികളുടെ ഇടയിൽ) നിങ്ങളറിയാത്ത സത്യവിശ്വാസികളായ പുരുഷന്മാരും സത്യവിശ്വാസികളായ സ്ത്രീകളും ഇല്ലായിരുന്നുവെങ്കിൽ നിങ്ങൾ അബദ്ധത്തിൽ അവരെ ചവിട്ടുന്നതിനും തന്മൂലം നിങ്ങളെ കുറ്റം ബാധിക്കുന്നതിനും (ഇടവരുമായിരുന്നില്ലെങ്കിൽ, നിങ്ങൾക്കു യുദ്ധാനുമതി അല്ലാഹു തരുമായിരുന്നു.) അല്ലാഹു താനിച്ഛിക്കുന്നവരെ തന്റെ അനുഗ്രഹത്തിലൂടെപ്പടുത്താനാണിത്. അവർ (മക്കയിലെ വിശ്വാ

സികളും സത്യനിഷേധികളും)വേറിട്ടാണ് താമസിച്ചിരുന്നതെങ്കിൽ അവരിലെ സത്യനിഷേധികൾക്ക് വേദനയേറിയ ശിക്ഷ നാം നൽകുകതന്നെ ചെയ്യുമായിരുന്നു.

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

26. സത്യനിഷേധികൾ തങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളിൽ ദുരഭിമാനം -അനിസംലാമിക കാലത്തെ ദുരഭിമാനം-വെച്ചു പുലർത്തിയപ്പോൾ അല്ലാഹു തന്റെ ദൂതനും വിശ്വാസികൾക്കും മനസ്സമാധാനം ഇറക്കിക്കൊടുക്കുകയും അവരെ ഭക്തിയുടെ വചനം സ്വീകരിക്കാൻ നിർബന്ധിക്കുകയും ചെയ്തു. അതിന് ഏറ്റവും അർഹരും അതിന്റെ അവകാശികളുമായിരുന്നു അവർ. അല്ലാഹു എല്ലാ കാര്യത്തെപ്പറ്റിയും അറിവുറവനാകുന്നു.

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّسُولَ بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

27. അല്ലാഹു അവന്റെ ദൂതന് സ്വപ്നം സത്യപ്രകാരം സാക്ഷാൽകരിച്ചിരിക്കുന്നു.(6) അല്ലാഹു ഉദ്ദേശിച്ചെങ്കിൽ നിങ്ങൾ നിർഭയരായി തല മുണ്ഡനം ചെയ്തും മുടി വെട്ടിയും ഒന്നും പേടിക്കാതെയും മസജിദ്യുൽ ഹറാമിൽ പ്രവേശിക്കുക തന്നെ ചെയ്യും. എന്നാൽ നിങ്ങളറിയാത്തത് അവനറിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ ഇതുകൂടാതെ സമീപസ്ഥമായ ഒരു വിജയം അവൻ നിങ്ങൾക്കു ഉണ്ടാക്കിത്തന്നു.

28. സന്മാർഗ്ഗവും സത്യമതവുമായി തന്റെ ദൂതനെ നിയോഗിച്ചത് അവനാകുന്നു. സകല മതത്തിനും മീതെ അതിനെ വിജയിപ്പിക്കാനാണിത്. സാക്ഷിയായി അല്ലാഹു മതി.(7)

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

29. മുഹമ്മദ് അല്ലാഹുവിന്റെ ദൂതനാകുന്നു. അദ്ദേഹത്തോടൊപ്പമുള്ളവർ സത്യനിഷേധികളോട് കാർക്കശ്യം കാണിക്കുന്നവരാണ്. അവർ അന്യോന്യം ദയാലുക്കളുമാകുന്നു. അല്ലാഹുവിന്റെ അനുഗ്രഹവും പ്രീതിയും തേടിക്കൊണ്ട് അവർ കുമ്പിടുന്നതും സാഷ്ടാംഗം പ്രണമിക്കുന്നതും നിനക്കുകാണാം. അവരുടെ മുഖങ്ങളിൽ സുജൂദിന്റെ(സാഷ്ടാംഗം) അടയാളങ്ങളുണ്ട്(8). അതാണ് തൗറത്തിൽ(9) അവരെപ്പറ്റിയുള്ള ഉപമ. ഇഞ്ചിലിൽ(10) അവരെപ്പറ്റിയുള്ള ഉപമ ഇങ്ങനെയാകുന്നു(11): ഒരു വിള. അത് അതിന്റെ കുമ്പിട്ട് വെളിവാക്കി. പിന്നെ അതിനെ ശക്തിപ്പെടുത്തി. അങ്ങനെ അത് കരുത്തന്മാർ നേടി. അത് കർഷകരിൽ കൗതുകമുണർത്തി അതിന്റെ കാണാത്തതിൽ നിവർന്നുനിന്നു. (വിശ്വാസികളെ ഇങ്ങനെ വളർത്തിക്കൊണ്ടു വരുന്നത്) അവർ മൂലം സത്യനിഷേധികൾ അരിശം പിടിക്കുവാൻ വേണ്ടിയാകുന്നു. അവരിൽനിന്ന് വിശ്വസിക്കുകയും സൽകർമ്മങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്തവർക്ക് അല്ലാഹു പാപമോചനവും മഹത്തായ പ്രതിഫലവും വാഗ്ദാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

(1). ഹിജ്റ ആറാം വർഷം നബി(സ)യും മക്കയിലെ ശത്രുക്കളും തമ്മിൽ ഹുദൈബിയയിൽ വെച്ചുണ്ടാക്കിയ സന്ധിയെയാണ് പ്രത്യക്ഷമായ വിജയമെന്നു ഇവിടെ വിശേഷിപ്പിച്ചതെന്നാണ് പല വ്യാഖ്യാതാക്കളും അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. സന്ധി പ്രത്യക്ഷത്തിൽ മുസ്ലിംകൾക്ക് പ്രതികൂലമായിരുന്നു. ആ സന്ധി കഴിഞ്ഞ് നബി(സ) മദീനയിലേക്ക് മടങ്ങുമ്പോഴാണ് ഈ അദ്ധ്യായം അവതരിച്ചത്. ഈ പ്രവചനം കേവലം രണ്ടു കൊല്ലത്തിനകം പുലരുകയും മക്കാനഗരം പ്രവാചകന് കീഴ്പ്പെടുകയും ചെയ്തു.

(2). ഉമ്മാൻ(റ) മക്കയിൽ രക്തസാക്ഷിയായിരിക്കുന്നു എന്ന വാർത്ത കേട്ടപ്പോൾ നബി(സ) ഹുദൈബിയ എന്ന സ്ഥലത്തുവെച്ച് ശിഷ്യന്മാരിൽനിന്ന് വാങ്ങിയ പ്രതിജ്ഞയെയാണ് ഇവിടെ സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. പ്രതിജ്ഞ ചെയ്ത കാര്യം ഇതായിരുന്നു: ഉമ്മാൻ(റ) വധവാർത്ത സത്യമണെങ്കിൽ, അവരെല്ലാവരും ഖുറൈശികളോട് പ്രതികാരം ചെയ്യുന്നതാകുന്നു.

(3). ഹിജ്റ ആറാം വർഷം ഉംറ നിർവഹിക്കാൻ തന്റെ കൂടെ വരാൻ നബി(സ) ക്ഷണിച്ച മദീനയുടെ പ്രാന്തപ്രദേശങ്ങളിലുണ്ടായിരുന്ന ദുർബല വിശ്വാസികളെയാണ് ഇവിടെ സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. ജീവിതമോഹത്താൽ സ്വവസതികൾ വിട്ടിറങ്ങാൻ അവർ വിസമ്മതിച്ചു.

(4). 'ബൈഅത്തുർറിദ്വാൻ' (റിദ്വാൻ പ്രതിജ്ഞ) എന്ന പേരിൽ അറിയപ്പെടുന്ന ഈ സംഭവം നടന്നത് ഹുദൈബിയയിലെ ഒരു മരച്ചുവട്ടിൽ വെച്ചായിരുന്നു. നബി(സ) പ്രതിനിധീകരിച്ച് മക്കയിലെ ഖുറൈശികളോട് സംസാരിക്കാൻ പോയ ഉമ്മാൻ(റ) തിരിച്ചുവരാതിരുന്നപ്പോൾ ശത്രുക്കൾ അദ്ദേഹത്തെ വധിച്ചിരിക്കുമോയെന്നു ആശങ്കയുണ്ടായി. അങ്ങനെ സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ വഞ്ചന കാണിച്ചവരോട്, മരണമോ വിജയമോ ഉണ്ടാവുംവരെ പൊരുതാൻ സന്നദ്ധരാണെന്നു ശിഷ്യന്മാർ പ്രവാചകനോട് പ്രതിജ്ഞ ചെയ്തതാണ് പ്രസ്തുത സംഭവം.

(5). ബൈബർ വിമോചനവും അതിലെ യുദ്ധമുതലുകളുമാണ് സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. ഹിജ്റ ഏഴാം ആണ്ടിൽ നബി(സ) ബൈബറിലേക്ക് പട നയിച്ചപ്പോൾ ബൈഅത്തുർറിദ്വാനിൽ പങ്കെടുത്തവരെ മാത്രമേ കൂടെ കൊണ്ടുപോയിരുന്നുള്ളൂ. അവരല്ലാത്ത മറ്റാർക്കും ഈ സമരാർജിത സമ്പത്തിൽ വിഹിതത്തിനവകാശമില്ലെന്നു ഈ സൂക്തം വ്യക്തമാക്കുന്നു.

(6). ഈ വാഗ്ദത്തം അടുത്ത (ഹിജ്റ ഏഴാം) വർഷം സഫലീകരിക്കപ്പെട്ടു. ചരിത്രത്തിൽ ഇത് 'ഉംറത്തുൽ ഖദാഅ്' എന്ന പേരിൽ പ്രസിദ്ധമാകുന്നു.

(7). 'സകല ദീനുകളെയും' എന്നതുകൊണ്ടുദ്ദേശ്യം മതസ്വഭാവത്തിലുള്ള എല്ലാ ജീവിത വ്യവസ്ഥകളെയുമാണ്.

(8). ദൈവത്തിന്റെ മുന്നിൽ കുമ്പിടുന്നവരുടെ മുഖങ്ങളിൽ സ്വാഭാവികമായി പ്രകടമാകുന്ന ഭക്തിയുടെയും മനഃശുദ്ധിയുടെയും സൽസ്വഭാവത്തിന്റെയും ലക്ഷണങ്ങളാണിവിടെ സൂചിപ്പിക്കുന്നത്.

(9). ഫ:ഈസ(അ) (യേശു) ഒരു പ്രഭാഷണത്തിൽ അവതരിപ്പിച്ചതാണീ ഉദാഹരണം. (മാർക്കോസ്⁴:26-32) ബൈബിൾ പുതിയ നിയമത്തിൽ ഇപ്രകാരം വായിക്കാം: 'പിന്നെ അവൻ പറഞ്ഞത്, ദൈവരാജ്യം ഒരു മനുഷ്യൻ മണ്ണിൽ വിത്തറിഞ്ഞശേഷം രാവു പകലും ഉറങ്ങിയും എഴുന്നേറ്റും ഇരിക്കെ അവൻ അറിയാതെ വിത്തുമുളച്ചു വരുന്നതു പോലെയാകുന്നു. ഭൂമി സ്വന്തമായി ഞാറും പിന്നെ കതിരും പിന്നെ കതിരിൽ നിറഞ്ഞ മണിയും ഇങ്ങനെ വിളയുന്നു. ധാന്യം വിളയുമ്പോൾ കൈയ്ത്തായതുകൊണ്ട് അവൻ ഉടനെ അരിവാരം വെക്കുന്നു. പിന്നെ അവൻ പറഞ്ഞത്: ദൈവരാജ്യത്തെ എങ്ങനെ ഉപമിക്കേണ്ടു? ഏതു ഉപമയാൽ അതിനെ വർണിക്കേണ്ടു? അതു കടുകുമണിയോടു സദൃശം; അതിനെ മണ്ണിൽ വിതയ്ക്കുമ്പോൾ ഭൂമിയിലെ എല്ലാ വിത്തിലും ചെറിയത്. എങ്കിലും വിതച്ചശേഷം വളർന്ന്, സകല സസ്യങ്ങളിലും വലുതായിത്തീർന്നു, ആകാശത്തിലെ പക്ഷികൾ അതിന്റെ നിഴലിൽ വസിപ്പാൻ തക്കവണ്ണം വലുതായ കൊമ്പുകളെ വിടുന്നു.''

(10). തൗറാത് -പ്രവാചകൻ മൂസാ(അ)ക്ക് അല്ലാഹു അവതരിപ്പിച്ച ഗ്രന്ഥം.

(11). ഇഞ്ചീൽ -പ്രവാചകൻ ഈസാ(അ)ക്ക് അല്ലാഹു അവതരിപ്പിച്ച ഗ്രന്ഥം.